

Precizări generale privind examenul de licență

Specializarea: **Limbi și literaturi romanice** (*franceză, italiană și spaniolă*)

Sesiunea iulie-septembrie 2016

An academic: **2015-2016**

Durata examenului: **2 ore**

Obiectul examenului: verificarea cunoștințelor generale de gramatică și vocabular al limbii străine și a celor de literatură, conform tematicii indicate. Examenul de licență, proba scrisă, se susține la specializarea la care s-a redactat teza de licență (A sau A'), la alegere – limbă sau literatură. În cazuri speciale, examenul de licență, proba scrisă, se poate susține și la cealaltă specializare, dacă se obține aprobarea Decanatului în aceste sens.

ANEXA 1. LIMBĂ

Pentru toate specializările, exercițiile de limbă vor fi similare cu cele practicate pe parcursul anilor de studiu (ex: precizarea formei corecte a unui verb, reformularea unui mesaj ținând cont de un început dat sau de un cuvânt indicat, completarea unui text cu cuvinte lipsă, completarea unui text cu cuvinte obținute prin diverse procedee de formare a cuvintelor de la o rădăcină indicată, indicarea și corectarea unor greșeli de limbă, etc.).

Exercițiile de limbă se vor axa pe următoarele aspecte teoretice studiate:

A. Limba franceză

Morfologie: grupul nominal (determinanții și substituții) și grupul verbal (categoriile gramaticale specifice verbului: timpul, modul, tranzitivitatea);

Sintaxă: tipuri de propoziții (interogativă, imperativă, exclamativă, structuri negative); exprimarea raporturilor de cauză, consecință, condiție, concesie;

Lexicologie: formarea cuvintelor (derivarea cu sufixe și prefixe);

Semantică: relațiile de sens între cuvinte (polisemie, sinonimie, antonimie).

Bibliografie generală

1. Arjoca Ieremia, E., *Le verbe en français contemporain et ses catégories spécifiques*, Timisoara, Mirton, 2009.
2. Baylon, Ch. & Mignot, X., *Sémantique du langage. Initiation*, Paris : Nathan Université, 1995.
3. Calamand, M., *Grammaire vivante du français*, Paris, Larousse, CLE International, 1989.
4. Cunita, A. *La formation des mots. La dérivation lexicale en français contemporain*, Bucarest : EDP, 1980.
5. Florea, L., *Syntaxe du français actuel. La phrase simple et ses fonctions discursives*, Ed. Clusium, Cluj, 2000
6. Grevisse, M., Goosse, A., *Le Bon Usage*, 14-e éd. De Boeck et Larcier, Ed. De Boeck Université, Bruxelles, 2008.
7. Lehman, A., Martin B. Françoise, *Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie*, Paris, Dunod, 1998.
8. Monnerie, A., *Le français au présent. Grammaire*, Paris, Didier / hatier, FLE. Alliance française, 1987
9. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., *Grammaire méthodique du français*, P.U.F., Paris, 1997.
10. Touratier, Ch., *La Sémantique*, Paris : Armand Colin, 2000.

B. Limba italiană

Morfologie – grupul verbal și grupul nominal;

Sintaxă: tipuri de propoziții, concordanța timpurilor, discursul direct – discursul indirect;

Lexicologie: sistemul lexical – sinonimie, antonimie, polisemie, omonimie; expresii idiomatice; paremiologie; formarea cuvintelor.

Bibliografie generală

1. Doina Condrea Derer – *Lexicul italian prin exerciții*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1984.
2. Claudio Manella - *Facile. Esercizi di grammatica italiana italiana*, Progetto Lingua, Firenze, 2003.
3. Claudio Manella – *Ecco! Grammatica italiana. Elementi essenziali di grammatica italiana con esercizi, test e chiavi*, Progetto Lingua, Firenze, ⁸ Edizione, 2008.
4. Elena Pîrvu – *Morfologia italiana*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2003.
5. Giuseppe Patota – *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*, Società “Dante Alighieri”, Le Monnier, Firenze, 2007.
6. Lorenzo Renzi, Gianpaolo Salvi, Anna Cardinaletti (a cura di) – *Grande grammatica di consultazione*, Il Mulino, Bologna, 2001.
7. Pietro Trifone, Massimo Palermo – *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, Bologna, 2005.

8. Maria Grossman, Franz Rainer – *La formazione delle parole*, Niemeyer, Tübingen, 2004
9. Silvia Fogliato – *Parole in riga. Lingua italiana: forme e abilità comunicative*, Loescher Editore, 2006.

C. Limba spaniolă

Morfologie – grupul nominal și grupul verbal;

Sintaxă – ordinea cuvintelor, tipuri de propoziții, structuri emfatice;

Lexicologie – formarea cuvintelor;

Semantică – relații de sens între cuvinte

Bibliografie generală

1. Alarcos Llorach, E., *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994.
2. Borrego, J., Asencio, J.G., Prieto, E., *El subjuntivo. Valores y usos*, Madrid, SGEL, 1998.
3. Bosque, I., Demonte, V. (coord.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1999.
4. Chireac, Silvia-Maria, *Limba spaniolă prin exerciții*, Iași, Polirom, 2003.
5. González Calvo, J.M., *La oración simple*, Madrid, Arco Libros, 1993.
6. Dumitrescu, Domnița, *Gramatica limbii spaniole prin exerciții structurale*, București, EȘE, 1976.
7. Gómez Torrego, L., *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2002.
8. Miranda, Podadera, Luis, *Gramática española*, Barcelona, Editorial Hernando, 1993.
9. RAE, Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2009.
10. Seco, R., *Manual de gramática española*, Madrid, Aguilar, 1989.

ANEXA 2. LITERATURĂ

A. Literatura franceză

Secolul al XIX-lea

Opere literare și subiecte posibile

1. Victor Hugo, *Les Misérables* (Demonstrați că este un roman romantic: identificați și explicați canoanele estetice ale romantismului în roman, numiți și argumentați cel puțin șase niveluri de lectură posibile ale romanului, după modelul studiat).
2. Honoré de Balzac, *Le Père Goriot* (Demonstrați că este un roman realist: identificați și explicați canoanele estetice ale realismului în roman, faceți fișele de caracterizare ale lui Jean Joachim Goriot și Vautrin, după modelul studiat);
3. Stendhal, *Le Rouge et le Noir* (Identificați tipul de scriitură, explicați titlul, caracterizați și exemplificați focalizările narative din text, faceți fișele de caracterizare ale personajelor principale, numiți și argumentați cel puțin două niveluri de lectură posibile ale romanului, după modelul studiat).
4. Gustave Flaubert, *Éducation sentimentale, Madame Bovary* (Numiți și argumentați cel puțin șase teme literare ale realismului în cele două romane, faceți fișele de caracterizare ale personajelor principale după modelul studiat, identificați și comentați particularitățile stilistice ale scriiturii).
5. Émile Zola, *L'Assomoir* (Demonstrați că este un roman naturalist: identificați și explicați canoanele estetice ale naturalismului în roman, explicați titlul, faceți fișele de caracterizare ale personajelor principale după modelul studiat, identificați și comentați particularitățile stilistice ale scriiturii).

Secolul al XX-lea

Opere literare :

Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu. I. Du côté de chez Swann*, 1913.

Louis-Ferdinand Céline, *Voyage au bout de la nuit*, 1932.

Albert Camus, *L'Étranger*, 1942.

Subiecte

1. Încadrați romanul *À la recherche du temps perdu* în paradigmele modernității literare. Analizați construcția fragmentului. Identificați elementele reprezentative pentru ansamblul operei, urmărind cele trei axe principale : Timp–Spațiu–Memorie. Referindu-vă la modelul de lectura semiologică din bibliografia critică (Deleuze), identificați categoria și analizați semnificațiile „semnelor” prezente în fragment. Evidențiați și comentați caracteristicile de scriitură.

2. Încadrați romanul *Voyage au bout de la nuit* în paradigmele modernității literare. Analizați construcția fragmentului. Referindu-vă la elementele de poetică celineană din bibliografia critică (Godard), evidențiați caracteristicile focalizării narative și elementele autoficționale. Identificați și comentați particularitățile stilistice.

3. Încadrați romanul *L'Étranger* în paradigmele modernității literare. Analizați construcția fragmentului; situați fragmentul în ansamblul romanului. Sprijinindu-vă pe elementele de bibliografie critică (Barthes, Fitch, Rabaté), evidențiați ambiguitățile narațiunii la persoana I. Referiți-vă la problematica absurdului, în viziunea lui Camus. Identificați și comentați particularitățile scriiturii.

Bibliografie generală

1. Ambrière, Madeleine (dir.), *Dictionnaire du XIX^e siècle européen*, Paris, PUF, 1997.
2. Ambrière, Madeleine, *Précis de littérature française du XIX^e siècle*, PUF, 1990.
3. Ambrière, Madeleine, *Au soleil du romantisme*, PUF, 1998.
4. Beaumarchais, J.-P. de; Couty, D.; Rey, A. (dir.), *Dictionnaire des littératures de langue française*, Paris, Bordas, 4 vol., 1987.
5. Ion, Angela (dir.), *Création et devenir dans la littérature française du XX^e siècle*, București, EDP, 1989.
6. Godard, Henri, *Le roman. Modes d'emploi*, Paris, Gallimard, 2006.
7. Mavrodin, Irina, *Romanul poetic. Eseu despre romanul francez*, București, Univers, 1977.
8. Michel, Arlette (dir.), *Littérature française du XIX^e siècle*, Paris, PUF, 1993.
9. Mitterrand, Henri, *La Littérature française du XX^e siècle*, Paris, Nathan Université, 1996.
10. Raimond, Michel, *La Crise du roman. Des lendemains du Naturalisme aux années vingt*, 5^e édition, Paris, J. Corti, 1966.
11. Valette, Bernard, *Le Roman*, Paris, PUF, 1992.

B. Literatură italiană

Analiza unui fragment dintr-o operă literară în proză sau în versuri:

1. Giacomo da Lentini, *Amor è un desio che ven da core*
2. Guido Cavalcanti, *Voi che per li occhi mi passaste 'l core*
3. Dante Alighieri, *Guido, i' vorrei che tu e Lapo ed io; l'Inferno*
4. Petrarca, *Solo et pensoso i più deserti campi; Chiare, fresche et dolci acque*

5. Giovanni Boccaccio, *Decameron*
6. Luigi Pulci, *Il Morgante*
7. Matteo Maria Boiardo, *L'Orlando Innamorato*
8. Ludovico Ariosto, *L'Orlando Furioso*
9. Niccolò Macchiavelli, *Il Principe*
10. Torquato Tasso, *La Gerusalemme liberata*

Bibliografie generală

1. Ceserani, Remo, De Federicis, Lidia, *Il materiale e l'immaginario*. Manuale e laboratorio di letteratura, volume I, *Dalle origini al Trecento*, Torino, Loescher Editore, 1998.
2. Ceserani, Remo, De Federicis, Lidia, *Il materiale e l'immaginario*. Manuale e laboratorio di letteratura, volume II, *La Società signorile. Quattrocento e Cinquecento*, Torino, Loescher Editore, 1998.
3. Enrico Malato (coord.), *Storia della letteratura italiana*, Volume III, *Il Quattrocento*, Roma, Salerno, 1996.
4. Ferroni, Giulio, *Storia delle letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento*, Torino, Einaudi, 1991.
5. Sapegno, Natalino, *Compendio di storia della letteratura italiana*, 1. *Dalle origini all'Umanesimo – fine del Quattrocento*, Firenze, La Nuova Italia, 1989.
6. Sapegno, Natalino, *Compendio di storia della letteratura italiana*, 2. *Il Cinquecento, Seicento, Settecento*, Firenze, La Nuova Italia, 1989.

C. Literatură spaniolă

Subiecte posibile, opere literare și analiza de text a unui fragment dintr-o operă literară:

1. El Quijote, cumbre de la narrativa universal y su influencia en la literatura posterior
2. *La Celestina*: estructura, personajes e interpretaciones
3. La Generación del '27 y Lorca
4. Modernismo y Rubén Darío

5. Borges y el canon latinoamericano

Bibliografie generală

1. Borges, Jorge Luis, *Obras completas*, Barcelona, Emecé Editores, 2004.
2. Cervantes Saavedra, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Ed. de Martín de Riquer, Editorial Planeta, 1992.
3. Cervantes Saavedra, Miguel de, *Las Novelas ejemplares*, Madrid, Ed. Cátedra, 1994.
4. Darío, Rubén, Centro Virtual Cervantes
5. García Márquez, Gabriel, *Cien años de soledad*, Madrid, Ed. Cátedra, 1987.
5. Pedraza Jiménez, Felipe B., Rodríguez Cáceres, Milagros, *Manual de literatura española* (t. I: Edad Media), Pamplona, Cenlit Ed., 2001.
6. Pedraza Jiménez, Felipe B., Rodríguez Cáceres, Milagros, *Manual de literatura española: II. Renacimiento*, Pamplona, Cenlit Ediciones, 1980.
7. Rico, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española (Siglos de Oro: Renacimiento)*, Barcelona, Ed. Crítica, 1980.
8. Rojas, Fernando de, *La Celestina*, Centro Virtual Cervantes.
10. Lorca, Federico García, *Romancero gitano*, Madrid, Cátedra, 1994; *Poeta en Nueva York*, Madrid, Cátedra, 2005; *Bodas de sangre*, Madrid, Cátedra, 1994; *La casa de Bernarda Alba*, Madrid, Cátedra, 2005.

Evaluare

Evaluarea va avea două componente: *competența de analiză a textului literar/tratare a subiectului propus* (75%) și *competența lingvistică* (25%).

a. *Competența de analiză a textului literar/tratare a subiectului propus*

Se vor acorda până la 2 puncte pentru fiecare din următoarele criterii:

1. respectarea cerinței
2. calitatea argumentării
3. cunoașterea și înțelegerea operei, contextului, curentului literar sau problematicii implicate de textul analizat, conform cerinței
4. cunoașterea și utilizarea terminologiei și conceptelor fundamentale de teorie literară

Se va acorda până la 1 punct pentru claritate și coerență în exprimare.

Se acordă 1 punct din oficiu.

Se acordă nota 5 pentru 5 puncte acumulate conform criteriilor de mai sus. Se acordă nota 10 pentru 10 puncte acumulate conform criteriilor de mai sus.

b. *Competența lingvistică*

Se va acorda nota 5 pentru texte redactate la nivelul B2 din Cadrul European Comun de Referință. Se va acorda nota 10 pentru nivelele C1 și C2.

Se acordă 1 punct din oficiu.